

# Response Hymn

回應

# Be Thou My Vision

## 我願常見祢

Ancient Irish tune

Text by Dallan Forgaill

Translated by Mary Byrne

Public Domain

Be Thou my Vision 我願常見祢

1

Be Thou my Vision  
O Lord of my heart  
Naught be all else to me  
Save that Thou art

我願常見祢 親愛的救主  
不見任何事務 只見耶穌

Be Thou my Vision 我願常見祢

(1)

Thou my best thought  
By day or by night  
Waking or sleeping  
Thy presence my light

白晝或黑夜 我常思念  
起來或躺臥 光照在我前

Be Thou my Vision 我願常見祢

2

(女)

求作我智慧 求作我真道  
祢常與我同在 我願投靠

(Ladies)

Be Thou my Wisdom  
And Thou my true Word  
I ever with Thee  
And Thou with me, Lord

Be Thou my Vision 我願常見祢

(2)

(女)

偉大聖天父 我懇求祢  
常住我裡面 我與祢合一

(Ladies)

Thou my great Father  
I Thy true son  
Thou in me dwelling  
And I with Thee one

(Men)

Riches I heed not  
Nor man's empty praise  
Thou mine inheritance  
Now and always

(男)

不求財富 也不求虛榮  
祢是我的產業 世代無窮

Be Thou My Vision 我願常見祢  
(3)

(Men)

Thou and Thou only  
First in my heart  
High King of heaven  
My Treasure Thou art

(男)

祢在我心中 獨居首位  
至高天上王 是我最寶貴



(All)

High King of heaven

My victory won

May I reach heaven's joys

O bright heaven's Sun

(全部)

至高天上王 我已凱旋歸

得享天上喜樂 沐主光輝

Be Thou my Vision 我願常見祢  
(4)

Heart of my own heart  
Whatever befall  
Still be my Vision, O Ruler of all

以祢心為心 不論禍福  
我願常見祢 天地萬物主